

Informationnsblat

N°93 -2009

Bulletin d'information de l'Administration communale de Sanem



Commune de Sanem




Inhaltsverzeichnis

3	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du mercredi, 12 novembre 2008
5	Gemeinderatssitzung Sanem vom 12. November 2008 Gewerbe- und Grundsteuer unverändert
7	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du lundi, 1 ^{er} décembre 2008
15	Gemeinderatssitzung Sanem vom 01. Dezember 2008 Neue Organisation und neue Strukturen für ein modernes CIPA

Impressum

Editeur responsable: Administration Communale de Sanem
B.p. 74 ■ L-4401 Belvaux ■ Tél. (00352) 59 30 75 - 1 ■ Fax (00352) 59 30 75 - 67
e-mail mail.commune@ac.sanem.lu ■ www.sanem.lu

Conception et réalisation: F ' C R E A T I O N S

Textes allemands et photos: Secrétariat communal

Textes français: Secrétariat communal



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du mercredi, 12 novembre 2008

date de l'annonce publique:	4 novembre 2008
date de la convocation des conseillers:	4 novembre 2008
début:	17h30
fin:	17h45

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Conter Raymond,
M. Diels Johny, M. Goelhausen Marco, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine,
M. Rings Robert, M. Schroeder Nico, M. Sunnen Fred.
M. Theisen Luc, secrétaire communal.

Absent(s) excusé(s): /

Le président informe le conseil communal que Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire a accepté la démission de Monsieur Armand Hoffmann.

Premier votant: M. Schroeder Nico

Le collège échevinal demande au conseil communal de bien vouloir approuver l'ajout à l'ordre du jour du point 4 relatif à la confirmation de règlements temporaire de circulation pris d'urgence par le collège échevinal.

Vote unanime




Ordre du jour

1. Correspondance et Informations.
2. Fixation de l'impôt commercial communal pour l'année 2009 à 275%.

Vote unanime

3. Fixation de l'impôt foncier pour l'année 2009.
A: 400%
B1: 600%
B3: 400%
B4: 200%

Vote unanime

4. Règlements de circulation.
 - a) Confirmation d'un règlement temporaire de circulation concernant les travaux de raccordement à la canalisation ainsi que de travaux de modification de la sortie de la rue de l'Industrie à Sanem pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 10 novembre 2008.

Vote unanime

- b) Confirmation d'un règlement temporaire de circulation concernant les travaux de rabaissement des îlots dans la cité Lamesch à Sanem pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 10 novembre 2008.

Vote unanime



Gemeinderatssitzung Sanem vom 12. November 2008 Gewerbe- und Grundsteuer unverändert

In der eilends einberufenen Gemeinderatssitzung vom 12. November 2008 ging es hauptsächlich um die Festlegung der Hebesätze der Gewerbe- und Grundsteuer für das Jahr 2009.

BELES

Zu Beginn der Sitzung informierte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) die Ratsmitglieder über die bevorstehende Unterzeichnung der Konvention „Pacte Logement“ am kommenden Freitag. Neben zahlreichen anderen Gemeinden, wird sich nun auch die Gemeinde Sanem diesem Übereinkommen mit dem Staat anschließen. Die zweite Anmerkung betraf den Rücktritt des DP-Rates Armand Hoffmann, dessen Amtsniederlegung auch schon vom Innenministerium angenommen wurde. Leider stehe aber derzeit noch kein Nachfolger fest, da die beiden Nächstgewählten der DP, Herr Jean-Claude Fandel und Frau Sylvie Wilwert, auf ihr Mandat verzichten.

HEBESÄTZE DER GEWERBE- UND GRUNDSTEUER BLEIBEN KONSTANT

Bevor es zur eigentlichen Abstimmung der Gewerbe- und Grundsteuer für das Jahr 2009 kam, erklärte Bürgermeister Georges Engel (LSAP) warum diese Sitzung kurzfristig einberufen worden war. Falls die Festlegung der Hebesätze dieser beiden Gemeindesteuern in der nächsten geplanten Sitzung am 1. Dezember 2008

beschlossen worden wäre, dann wäre dies erst nach dem 1. Januar 2009 im Memorial veröffentlicht worden und hätte somit zu eventuellen Komplikationen geführt. Da die Hebesätze für das nächste Jahr unverändert bleiben, wären die Auswirkungen nicht schwerwiegend gewesen, aber um allen Schwierigkeiten aus dem Weg zu gehen, habe man also binnen kurzer Zeit die Ratsmitglieder zusammengerufen.

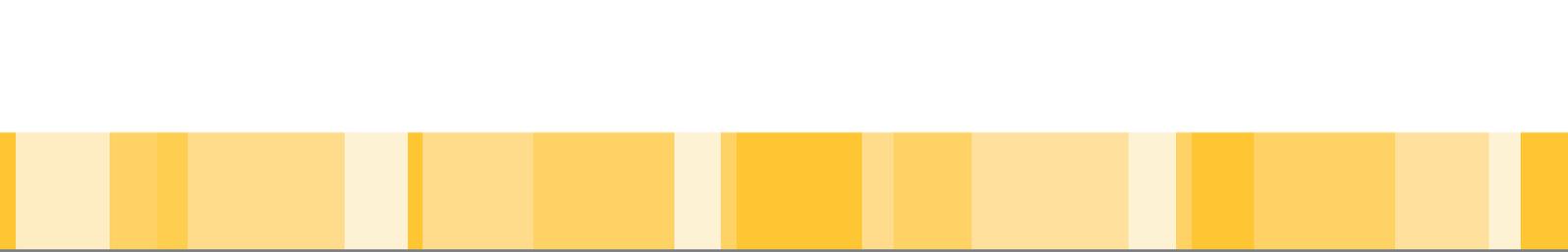
Nach diesen Erläuterungen des Bürgermeisters wurden neben den Hebesätzen der Gewerbe- und Gemeindesteuer, auch zwei zeitweilige Verkehrsreglemente einstimmig verabschiedet.

Fixation de l'impôt commercial pour l'année 2009	Fixation de l'impôt foncier pour l'année 2009
275%	A: 400% B1: 600% B3: 400% B4: 200%

Gewerbe- und Grundsteuer der Gemeinde Sanem bleiben unverändert

WASSERUHREN-ABLESER IN DEN NÄCHSTEN WOCHEN IN DER GEMEINDE UNTERWEGS

Beim letzten Tagesordnungspunkt der heutigen Sitzung „Verschiedenes“, ging es unter anderem um das Ablesen der Wasseruhren in der Gemeinde Sanem.



Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) setzte die Mitglieder des Rates in Kenntnis, dass man aus den 30 Bewerbungen, die nach dem Aufruf eingegangen waren, vier geeignete Leute ausgesucht und bei dieser Auswahl vor allem Arbeitssuchende berücksichtigt habe. Diese werden für einen Zeitraum von 6 Wochen eingestellt und nach dem Kollektivvertrag für Arbeiter der Südgemeinden entlohnt. Ab dem 18. November 2008 werden die neuen Mitarbeiter dann in den nächsten paar Wochen in der Gemeinde unterwegs sein, um den Stand der Wassermessuhren zusammenzutragen.

Nachdem die Räte Johnny Diels (CSV) und Nico Schroeder (ADR) noch ihre Zufriedenheit mit dieser Handhabung äußerten, schloss der Bürgermeister die Sitzung ab.



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem

de la séance publique

du lundi, 1^{er} décembre 2008

date de l'annonce publique:	25 novembre 2008
date de la convocation des conseillers:	25 novembre 2008
début:	16h30
fin:	20h30

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Conter Raymond,
M. Diels Johny, M. Goelhausen Marco, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,
M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine,
M. Rings Robert, M. Schroeder Nico, Mme Speck-Braun Patricia, M. Sunnen Fred.
M. Theisen Luc, secrétaire communal.

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant: M. Conter Raymond

Madame Reuter-Angelsberg n'a pas pris part au vote des points 12 et 13.

Monsieur Piscitelli n'a pas pris part au vote des points 15, 16 et 16a.

Monsieur Schroeder n'a pas pris part au vote du point 17.



Ordre du jour

Assermentation de Madame Patricia Speck-Braun comme conseillère de la commune de Sanem.

Le collège échevinal demande au conseil communal de bien vouloir approuver l'ajout à l'ordre du jour des points 16A et 22A relatifs à la création d'un poste d'ingénieur technicien (m/f) en génie civil et la démission honorable du sieur Julien Blanc, ingénieur 1^{ière} classe, à partir du 1^{er} avril 2009.

Vote unanime

1. Correspondance et Informations.

CENTRE INTÉGRÉ POUR PERSONNES ÂGÉES

2. a) Présentation de la nouvelle organisation du CIPA.
b) Adaptation de différentes taxes accessoires au CIPA.

PROJETS

3. Mission d'assistance au développement d'un plan quinquennal financier pour l'administration communale de Sanem et mission d'assistance au développement d'un outil de planification et de suivi des projets d'investissements de l'administration communale de Sanem. Devis estimatif détaillé: 74.750,00 € (article budgétaire: 4/0190/2221/001)

Vote(s) positif(s): 9	Vote(s) négatif(s): 5	Abstention(s): 1
Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Conter Raymond, Engel Georges, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Rings Robert, Schroeder Nico	Diels Johny, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Sunnen Fred	Speck-Braun Patricia

4. Travaux de réfection et de mise en conformité des locaux du centre de rencontre pour jeunes à Sanem. Devis estimatif détaillé: 50.000,00 € (article budgétaire: 4/0632/2123/004)

Vote unanime

5. Travaux d'amélioration de l'éclairage des alentours de l'école Scheierhaff à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 20.000,00 € (article budgétaire: 4/0420/2133/001)

Vote unanime

6. Acquisition d'un véhicule utilitaire, type fourgonnette, pour les services de régie, équipe électricité. Devis estimatif détaillé: 20.000,00 € (article budgétaire: 4/0920/2231/001)

Vote unanime

7. Aménagement d'une aire pour la 'Superdreckskescht fir Betriber' au service technique. (Fourniture et montage d'une structure préfabriquée). Devis estimatif détaillé: 19.000,00 € (article budgétaire: 4/0134/2123/005)

Vote unanime

URBANISME

8. Approbation de la convention 'Pacte Logement' signée avec l'Etat du Grand-duché de Luxembourg.

Vote(s) positif(s): 14 Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Conter Raymond, Diels Johny, Engel Georges, Goelhausen Marco, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Reuter-Bauler Carine, Rings Robert, Schroeder Nico, Sunnen Fred	Abstention(s): 1 Speck-Braun Patricia
--	--

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

9. Approbation d'un contrat bail commercial avec le sieur Marcel Lahure concernant un hall d'une surface d'environ 240 m2 sis à L-4990 Sanem, rue de Niedercorn 110.

Vote unanime

10. Approbation d'un acte constitutif relatif à la concession d'un droit d'emphytéose avec la société Avicole de Belvaux.

Vote unanime

FINANCES

11. Subsidies aux sociétés locales 2007.

	Total Auszahlung
1. Freiwillige Feuerwehr	
1 Fräiwëlleg Pompjeeën Gemeng Suessem	2 687,72
	2 687,72

2. Kulturelle Vereine	
1 Harmonie de Soleuvre	15 436,12
2 Harmonie d'Ehlerange	8 655,92
3 Bieleser Musek asbl	6 593,44
4 Harmonie Concorde Sanem	7 746,48
5 Cercle Vocal Belval-Metzerlach	2 159,92
6 Chorale mixte d'Sänger vum Zolverknapp	1 997,52
7 Chorale réunie Ste Cecile Les Mésanges Belv	2 159,92
8 Chorale Ste Cecile Sanem	2 850,12
9 Chorale Zolver Spatzen	2 801,40
	50 400,84

3. Sozio-Kulturelle Vereine		
1	Société Culturelle Ste Barbe	511,56
2	Geschichtsfrënn Gemeng Suessem	446,60
3	Amitiés Francaises	446,60
4	Amicale des Enrôlés de Force	479,08
5	Celobrium	454,72
6	Culture Club 2000	446,60
7	Radio Belle-Vallée	446,60
		3 231,76

4. Sportsvereine (Kompetition)		
1	Football-Club FC The Belval	8 087,52
2	Club sportif de Sanem	6 991,32
3	Football-Club FC Ehlerange	2 021,88
4	BasketBall Club AS Soleuvre	6 747,72
5	Sporting Club Belvaux	3 670,24
6	Cercle Athlétique Belvaux	5 635,28
7	DT Zolverknapp	3 191,16
8	Tennis Club de Belvaux	3 605,28
9	Cercle Bouliste et Cult. Metzlerlach	1 745,80
10	Pétanque Royale Suessem	0,00
11	Vélo-Club Le Guidon	1 729,56
12	Amateurs Chien de Police/Garde	1 656,48
13	Agility Team Sanem	2 119,32
14	Les Amis du Cheval Sanem	2 046,24
15	Fescherverain Rod'A Bieles	1 234,24
16	Sportfescher den Hiecht Bieles	1 339,80
		51 821,84

5. Freizeitsport (Fitness)		
1	Starfighter Footing Team Belvaux	519,68
2	Turnverain Fit a Flott Suessem	535,92
3	Fitness-Club Zolver	454,72
4	Wing Tsun Club Belvaux	446,60

5	Ass. Sportive commune de Sanem	446,60
6	Model Hobby Club du Sud Sanem	446,60
7	Härenequipe vum Bieleser Fussball	519,68
		3 369,80

	6. Syndicats et Ententes	
1	Syndicat d'Initiative de Sanem	446,60
2	Entente des Sociétés Belvaux	454,72
3	Entente des Sociétés Soleuvre	446,60
4	Entente des Sociétés Sanem	446,60
5	Entente des Sociétés d'Ehlerange	446,60
		2 241,12

	7. Sociétés agricoles horticoles – Ecolo	
1	Les Amis de la Fleur Belvaux	3 028,76
2	Coin de Terre et du Foyer Soleuvre	0,00
3	Coin de Terre et du Foyer Sanem	633,36
4	Coin de Terre et du Foyer Ehlerange	0,00
5	Société Avicole Belvaux	609,00
6	Société Avicole Soleuvre	0,00
7	Letz. Vullen- an Naturschutz	617,12
		4 888,24

	8. Scouts/Guides et Club des Jeunes	
1	Scouts et Guides de Belvaux	2 525,32
2	Scouts Don Bosco Metzlerlach	3 442,88
3	Scouts St. Antoine / Guides Ste Cath. Sanem	2 038,12
4	Eilerenger Feldmais	1 274,84
5	"Underdogs" Bieles	454,72
6	JOE Eilereng	511,56
		10 247,44

9. Sociétés à caractère social		
1	Foyer de la Femme Belv./Soleuvre	1 226,12
2	Foyer de la Femme Sanem	690,20
3	Letz. Alters - InvalideV. Belv./Soleuvre	706,44
4	Union des Femmes Luxembgse	479,08
5	Letz. Alters - InvalideV. Sanem	552,16
6	Seniore Gem.Suessem (Amiperas)	779,52
7	Fraen a Mammen Bieles	552,16
		4 985,68
	Total	133 874,44

Vote unanime

12. Plan de gestion des forêts pour l'exercice 2009.

Vu le plan de gestion annuel pour l'année 2009 réf. F11/1 no. 582/08 du 15 septembre 2008 entré par l'Administration des Eaux et Forêts par l'intermédiaire du commissaire de district à Luxembourg le 16 septembre 2008:

Dépenses: 67.700,00 article 3/1030/6156

Recettes: 6.000,00 article 2/1030/7031

Vote unanime

13. Fixation de la participation aux indemnités pour le recensement fiscal du 15 octobre.

Le Conseil Communal,

Vu qu'à l'article 3/0112/6131/002 du budget de l'exercice 2008 figure un crédit de 25.000,00 €;

Vu l'avis de la commission des finances du 24 novembre 2008;

Décide d'accorder les indemnités suivantes:

- recensement par ménage – recensement du chien inclus: 2,00 €
- contrôle par feuille de ménage: 0,50 €

Vote unanime

14. Fixation de l'indemnité à accorder aux coordinateurs des activités de vacances 'Vakanznomëttecher'.

Le collège échevinal demande au conseil communal de bien vouloir retirer ce point de l'ordre du jour.

Vote unanime

PERSONNEL - Administration

15. Création d'une tâche supplémentaire de 25% au service Biergerzenter dans la carrière de l'employé communal (carrière C).

Vote unanime

16. Création d'une tâche supplémentaire de 25% au service du Personnel dans la carrière de l'employé communal (carrière C).

Vote unanime

- 16.a Création d'un poste d'ingénieur technicien (m/f) en génie civil.

Vote unanime

COMMISSIONS CONSULTATIVES

17. Modification de la composition des commissions consultatives.

Commission pour affaires scolaires:

- démission de Patricia Speck-Braun en tant que membre suppléant
- nomination de Jeff Künzer comme membre suppléant

Commission des bâtisses:

- démission de Jeff Künzer en tant que membre suppléant
- nomination de Armand Hoffmann comme membre suppléant

Vote unanime

DIVERS

18. Approbation d'une convention 'Vereinbarung über die freiwillige Selbstverpflichtung zur nachhaltigen Waldbewirtschaftung im Sinne des Forest Stewardship Council (FSC) mit der Luxemburger Forstverwaltung als Gruppenvertretung'.

Vote unanime

19. Nomination d'un délégué et d'un délégué suppléant comme représentants de la commune dans le 'Klimabündnis Lëtzebuerg'.

- Monsieur Robert Rings, en tant que délégué, et
- Monsieur Marco Goelhausen, en tant que délégué suppléant

Vote unanime

20. Règlements de circulation.

- a) **Confirmation d'un règlement temporaire de circulation concernant les travaux de renouvellement des réseaux de la maison n°15 rue des Alliés à Belvaux pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 27 novembre 2008.**

- b) **Confirmation d'un règlement temporaire de circulation concernant les problèmes de stationnement dans la rue de Roanne à Belvaux pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 27 novembre 2008.**

Vote unanime

21. Statuts.
- Karate Club Suessem

Prise de connaissance

22. Questions et divers.

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL - Service technique

- 22.a Démission honorable du sieur Julien Blanc, ingénieur 1^{ère} classe, à partir du 1^{er} avril 2009.

Démission accordée

PERSONNEL - Enseignement

23. Changement dans l'enseignement primaire du poste provisoire de remplaçant permanent m/f à tâche partielle à raison de 12 leçons par semaine (= 50%) pour l'année scolaire 2008/2009 de Mademoiselle EUSANI Tania en poste provisoire de remplaçant permanent m/f à tâche partielle à raison de 22 leçons par semaine pour l'année scolaire 2008/2009.

Augmentation de tâche temporaire approuvée

24. Changement dans l'enseignement primaire du poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches à tâche partielle à raison de 6 leçons par semaine à l'école Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2008/2009 de Madame LECH-MEYERS Chantal en poste provisoire de surnuméraire pour différentes branches à tâche partielle à raison de 16 leçons par semaine à l'école Soleuvre 2000 pour l'année scolaire 2008/2009.

Augmentation de tâche temporaire approuvée

SEANCE SECRETE

INDIGENAT

25. Options et Naturalisations.

Gemeinderatssitzung Sanem vom 01. Dezember 2008

Neue Organisation und neue Strukturen für ein modernes CIPA

In der Sitzung vom 1. Dezember 2008 standen vor allem die Reorganisation des CIPA „Résidence Dickskopp“, die Anschaffung von Informatik-Tools für die Aufstellung eines Fünfjahresplans und die Unterzeichnung des Pacte Logement im Mittelpunkt.

BELES

Vor Beginn der Sitzung wurde die neue Gemeinderätin Frau Patricia Speck-Braun (DP) von Bürgermeister Georges Engel (LSAP) vereidigt. Die in Ehleringen ansässige, 53jährige Mutter von 3 Söhnen ist seit 2006 bei der Cegedel angestellt, davor war sie über 30 Jahre lang im Bankensektor tätig. Die liberale Politikerin gehört seit etwa 10 Jahren der Demokratischen Partei an und ist seit 5 Jahren Sanemer Sektionspräsidentin. Sie wolle sich nun, mittels ihres Mandates im Sanemer Gemeinderat, mit ihrem Sinn für Gerechtigkeit und sozialem Engagement für die heutige und zukünftige Bevölkerung der Gemeinde einsetzen.



DP-Gemeinderätin Patricia Speck-Braun ersetzt den zurückgetretenen Armand Hoffmann

Zu Beginn der Sitzung gab der Bürgermeister noch das Rücktrittsgesuch des Diplomingenieurs der Gemeinde, Julien Blanc, bekannt, der nun seine Pensionsrechte geltend machen möchte. Dieser Demission wegen, schlage der Schöffenrat vor, zwei weitere Punkte auf die Tagesordnung zu setzen, zum einen die Pensionierung von Herrn Blanc und zum anderen, da er ersetzt werden muss, die Ausschreibung eines neuen Ingenieurpostens.

REORGANISATION DES CIPA „RÉSIDENCE DICKSKOPP“ VORGESTELLT

Seit dem 16. Juni 2008 hat Alain Willet den Posten als Direktor des CIPA (Centre intégré pour personnes âgées) inne und hat sich seitdem mit der Unterstützung des Schöffenrates für eine Erneuerung der Strukturen des Altenwohnheimes stark gemacht. In der heutigen Sitzung hat er dem Gemeinderat seine Vorschläge zur Reorganisation präsentiert. „Zum Zeitpunkt meiner Einstellung als neuer Direktor, befand sich das Management in einer kleinen Krise und ich habe es mir zur Aufgabe gemacht, erst einmal eine Bestandsaufnahme zu erarbeiten um anschließend Verbesserungsmöglichkeiten zu erschließen“, erläuterte Herr Willet. Zunächst wurden die einzelnen Abteilungen des Hauses, zusammen mit dem Personal, analysiert und alle positiven, aber auch verbesserungswürdigen Punkte zusammengetragen. Daraufhin musste man feststellen, dass das CIPA zwar gut ausgestattete Zimmer besitzt, in einer schönen Lage liegt, innerhalb der Gemeinde gut implementiert und akzeptiert ist, aber nach außen fast gar nichts bekannt ist, vor allem in punkto Konzept des Hauses.

Der neue Direktor erklärte dann, was die nächsten Schritte zur Verbesserung der Situation wären. Nachdem ein neues hierarchisches Organigramm erstellt wurde, soll nun auch ein Leitbild mit Visionen, Missionen und Werten erarbeitet werden, mit dem Ziel eine allgemeine Regelung für das Haus aufzustellen. Bei diesem langwierigen Prozess des Aufbaus einer strukturierten Organisation, sei es auch wichtig das Personal einzubeziehen und zu motivieren, was in diesem Falle auch geschehen sei.

Im Rahmen dieser Modernisierung der Strukturen und Organisation des Seniorenheimes, müsse man aber auch neue Konzepte und Preisanpassungen vor sich

nehmen, damit das Haus ein Service der Gemeinde bleibt, aber trotzdem wirtschaftlich auf eigenen Füßen stehen kann.

Dazu sollen die angebotenen Dienste vervielfältigt werden, unter anderem mit einem Tagesheim für unsere älteren Mitbürger, die noch keine Pflege benötigen, aber sich tagsüber eine angemessene Betreuung wünschen. Somit könnten diese für 25 Euro am Tag von Transport, Mahlzeiten und Animation profitieren. Ein weiteres neues Projekt ist der Restaurant-Service: ab 2009 sollen hier Senioren aus der Gemeinde, aber auch Gemeindemitarbeiter für nur 8,50 Euro ein Mittagessen bekommen. Weitere Einnahmen kommen auch durch die Gebühren und Gebührenanpassungen von speziellen Dienstleistungen im Haus. Dazu gehören beispielsweise die Zimmerherrichtung beim Eintritt, die Kleiderwäsche, der Telefonanschluss inklusive Apparat, die Getränkepreise in der Cafeteria, usw. Direktor Alain Willet betonte hierbei aber noch, dass trotz dieser Preisanpassungen, das CIPA Sanem immer noch zu den kostengünstigsten landesweit gehört.

Der gleichen Meinung war auch Bürgermeister Georges Engel (LSAP): „In anderen Altenheimen sind solche Gebühren längst die Regel und außerdem bleiben die Senioren, die noch in ihren eigenen vier Wänden leben, auch von solchen finanziellen Ausgaben nicht verschont. Wir wollen weder jemanden bevor- noch benachteiligen.“ Die Abstimmung über die Taxenvorschläge wird aber erst in der nächsten Sitzung am 15. Dezember 2008 erfolgen.



Das CIPA „Résidence Dickskopp“ wird reorganisiert und moderner

Rätin Nathalie Morgenthaler begrüßte im Namen der CSV die Modernisierung und Erneuerungen des CIPA. Trotzdem befürchte sie, dass durch die Öffnung für Außenstehende, die Qualität der Dienste für die Bewohner vermindert werde und zudem wolle sie wissen, wie das Personal zu den Reformen stehe. Direktor Alain Willet antwortete daraufhin, dass im Tagesheim nicht zu viele und nur „fitte“ Senioren aufgenommen werden und das Personal die Neuerungen im Hause unterstütze. ADR-Rat Nico Schroeder fügte noch hinzu, dass er die Veränderungen im CIPA im Allgemeinen gut finde, dennoch müsse er einen Punkt kritisieren. Er bedauere, dass der günstige Restaurant-Service nur für Gemeindemitarbeiter und Senioren zugänglich sei, und leider nicht für alle, was seiner Meinung nach besser und gerechter sei. Daraufhin erklärte Bürgermeister Georges Engel (LSAP), dass es sich hierbei um eine Art Testphase handele und man müsse sich erstmal organisieren – schon der Räumlichkeiten wegen – und abwarten müsse, wie sich dieses Restaurant-Angebot entwickle. Außerdem sei die Öffnung des Restaurants für alle Mitbürger zu einem späteren Zeitpunkt geplant.

INFORMATIK-TOOLS FÜR AUFSTELLUNG EINES FÜNFJAHRESPLANS

Beim dritten Tagesordnungspunkt ging es um 74.750 Euro die für neue Computerprogramme ausgegeben werden sollen, die es dem Schöffenrat und dem Finanzdienst bzw. technischen Dienst erlauben, das Budget und die großen Bau-Investitionen professioneller zu verwalten. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte: „Unsere Gemeinde wird sich in den kommenden Jahren stark verändern, vor allem durch Belval kommen größere Bauprojekte und Bevölkerungswachstum auf uns zu. Die betroffenen Gemeindeabteilungen haben deswegen beim Schöffenrat die Hilfestellung eines privaten Fachunternehmens angefragt, um einen Fünfjahresplan aufzustellen und ein Informatikwerkzeug zu entwickeln, das nicht nur die Budgetverwaltung modernisieren, sondern auch die Planung und Weiterverfolgung der großen Bauvorhaben vereinfachen wird.“ Zum jetzigen Zeitpunkt könne man Projektideen nur jeweils für das darauf folgende Jahr managen und außerdem fehle es an einem Gesamtüberblick über alle laufenden Projekte die im Budget aufgelistet sind, wo man gerade mit den Ausgaben stehe.

Mit Hilfe einer professionellen Firma wurde, nachdem Daten gesammelt und analysiert wurden, ein mehrjähriger Finanzierungsplan (mit den voraussichtlichen Ausgaben und Einnahmen) der Gemeinde ausgearbeitet, der nicht nur für die nächsten fünf Jahre gültig ist, sondern immer wieder durch die eingespeisten Daten veränderbar ist und so aktualisierbar bleibt. Darauf basierend hat man dann noch das zweite Computerprogramm konzipiert, das als Planungsinstrument für die größeren Investitionsprojekte der Gemeinde funktionieren soll. Dementsprechend können Schöffenrat, Verwaltung und Gemeindeingenieure zukünftig weitsichtiger und effizienter arbeiten.

Nachdem DP-Rätin Patricia Speck-Braun die hohen Kosten bemängelte, hatte auch Fred Sunnen (CSV) seine Einwände: „Wenn hier von Informatik-Tools gesprochen wird, dann klingt das so, als ob auch das SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique) diese Aufgaben übernehmen könnte. Außerdem entsteht bei mir der Eindruck, dass der Schöffenrat mit der Gemeinde überfordert zu sein scheint. Dann muss man mehr Personal einstellen, anstatt immer wieder Privatfirmen von außen zu engagieren. Ich bin der Meinung, dass die kommunalen Dienste die angesprochenen Angelegenheiten selber erledigen können, und falls es wirklich nicht möglich ist, wäre es vielleicht besser einen Wirtschaftswissenschaftler anzustellen, der sich dann mit den Budgetvoraussagen beschäftigt.“ Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erwiderte daraufhin, dass man nicht nach dieser Logik verfahren könne: „Die Gemeinde beschäftigt ja auch Ingenieure, dies kann dann aber wohl kaum bedeuten, dass wir nie Unterstützung von anderen Experten oder Ingenieuren benötigen.“ Diese Art und Weise zu verfahren sei übrigens keine Neuerung sondern seit vielen Jahren üblich in unserer Gemeinde. Auch José Piscitelli (LSAP), Präsident der Bauten – und der Finanzkommission, verteidigte die Zusammenarbeit mit einer privaten Firma und betonte, dass man für solch spezielle Aufgaben, wie zum Beispiel die finanziellen Auswirkungen eines substanziellen Bevölkerungszuwachs, Expertenbüros benötige. Schöffe Robert Rings von den Grünen ergänzte im Anschluss daran: „Bei außerordentlichen Projekten ist es nicht unüblich wenn man fachmännische Beratung einkauft. Zudem ist dies eine einmalige Ausgabe, wir haben dann langfristige Werkzeuge mit denen wir überlegter und gezielter arbeiten können, was auch mit sich bringt, dass wir den ordentlichen Haushaltsplan nicht weiter belasten würden.“

Der Gemeindesekretär Luc Theisen brachte das Ganze dann noch mal auf den Punkt, indem er erklärte, dass jedes Jahr beachtliche Differenzen zwischen dem geplanten Budget und der tatsächlichen Umsetzung der Projekte entstehen. Dieses Planungstool wird helfen, die Vorstellungen des Schöffenrates am besten umzusetzen und auch die Verläufe der Projekte übersichtlicher zu gestalten.

Nach diesen Argumenten wurde der Kostenvoranschlag für die Computerprogramme mit neun Ja-Stimmen, fünf Gegenstimmen und einer Enthaltung verabschiedet.

Einstimmigkeit herrschte dagegen bei den weiteren Kostenvorschlägen für diverse Arbeiten und Anschaffungen. Dazu gehören einige Renovierungsarbeiten im Jugendtreff in Sanem. Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) erläuterte hierzu, dass unter anderem die bestehende Kanalisation ausgebaut wird und eine neue Küchenzeile installiert wird. Ein weiterer Punkt sind Verbesserungsarbeiten der Beleuchtung rund um den Schulhof bei der Schule „Scheierhaff“. Auch der Kostenvoranschlag von 20.000 Euro für den Kauf eines voll ausgestatteten Lieferwagens für die hauseigene Elektrikermannschaft und die Anschaffung eines geeigneten Materialcontainers für die „Superdreckschacht für Betreiber“ für den Service Technique der Gemeinde, wurden einstimmig angenommen.

„PACTE LOGEMENT“ VERSPRICHT POSITIVES FÜR DIE GEMEINDE

Beim Tagesordnungspunkt 8 der heutigen Sitzung, ging es um die Zustimmung des „Pacte Logement“, den die Gemeinde Sanem mit der Regierung im November unterzeichnet hatte. „Für uns ist der Pacte Logement nicht nur Anreiz zum Wachstum, bei uns ist das Wachstum schon Realität.“, äußerte sich Bürgermeister Georges Engel (LSAP). Man müsse sich keine Gedanken machen, dass man den Anforderungen der Regierung nicht gerecht werde, denn man könne mit einem Bevölkerungswachstum zwischen 26% bis 50% in den nächsten zehn Jahren rechnen.

Der „Pacte Logement“ gesteht der Gemeinde Sanem 6.750 Euro für jeden zusätzlichen Einwohner zu, der über dem geforderten 1% Wachstum jährlich liegt. Die Mehreinnahmen die aus dieser Staatshilfe resultieren, kommen dann auch der ganzen Bevölkerung der Gemeinde zugute, wie zum Beispiel beim neuen „Centre de secours“, dem neuen CIPA und neuen Schulen.



Der CIPA-Neubau auf Belval



Das neue „Centre de secours“

Sogar Rat Nico Schroeder (ADR), dessen Partei im Parlament gegen den „Pacte Logement“ gestimmt hatte, zeigt sich zufrieden, da die zusätzlichen Gelder zum Wohle aller Einwohner investiert werden. Auf seine Bedenken hin, dass man durch die finanziellen Anreize in eine Bau-Euphorie fallen könnte und was dann nach 2021 passiert, wenn keine Finanzspritze vom Staat mehr erfolgt, konnten Bürgermeister Georges Engel (LSAP) und Schöffe Robert Rings (Dei Gréng) ihn beruhigen: „Wir behalten als Gemeinde die Möglichkeit, die Bebauung zu steuern und wir haben bis heute auch ohne das zusätzliche Geld überlebt.“ Mit einer Ausnahme, der Enthaltung von Patricia Speck-Braun (DP), wurde der „Pacte Logement“ mit 14 Jastimmen abgesegnet.

EINSTIMMIGKEIT

Einstimmigkeit herrschte beim Gemeinderat bei der Abstimmung bei zwei Immobilien-Transaktionen. Zum einen hat die Gemeinde einen Mietvertrag für eine Lagerhalle in der Niederkornerstrasse in Sanem abgeschlossen. Wegen des Platzmangels des Service Technique zur Lagerung des Materials, habe man nun eine Halle für eine Laufzeit von 30 Monaten angemietet, so Bürgermeister Georges Engel (LSAP). Zum anderen wurde der Pachtvertrag zwischen der „Société Avicole de Belvaux“ und der Gemeinde unterzeichnet, der es den Kleintierzüchter aus Beles demnächst erlauben wird, mit dem Bau der Anlage

auf dem Grundstück hinter dem Friedhof beginnen zu können.

Weitere Punkte auf der Tagesordnung waren die Ernennung eines Delegierten (Robert Rings) und dessen Stellvertreter (Marco Goelhausen) im „Klimabündnis Lëtzebuerg“ und die Zustimmung zur Konvention „Vereinbarung über die freiwillige Selbstverpflichtung zur nachhaltigen Waldbewirtschaftung im Sinne des Forest Stewardship Council (FSC) mit der Luxemburger Forstverwaltung als Gruppenvertretung“.

Damit nimmt die Gemeinde die Prinzipien des FSC an (zum Beispiel keine Giftstoffe zu verwenden) und verpflichtet sich zur nachhaltigen Bewirtschaftung unserer Wälder, im Gegenzug darf die Gemeinde das FSC-Gütesiegel verwenden. Und obwohl Sanem kein riesiger Waldbesitzer oder Holzverkäufer ist, hat dieser Beitritt einen wichtigen symbolischen Wert, meinte Schöffe Robert Rings (Dei Gréng).



Die Gemeinde Sanem verpflichtet sich zur nachhaltigen Waldbewirtschaftung nach FSC (Forest Stewardship Council) Prinzipien

Bevor es in geheimer Sitzung um Personalentscheidungen und Einbürgerungsgesuche ging, wurden noch die Zuschüsse für Vereine aus der Gemeinde, der Verwaltungsplan 2009 für unseren Waldbestand, die Festlegung der Aufwandsentschädigung für die Mitarbeit an der Volkszählung vom 15. Oktober 2008, eine interne Aufgabenerhöhung im „Biergerzenter“ und im Personalbüro, die Ausschreibung eines neuen Ingenieurs (Ingénieur technicien), einige Abänderungen der Zusammensetzung verschiedener Kommissionen und temporäre Verkehrsreglemente verabschiedet.

STELLUNGNAHM VUM NICO SCHROEDER-ADR SUESSEM

GEMENGEROT VUM 01.12.08 PUNKT 8: "PACTE LOGEMENT"- CONVENTIOUN TËSCHENT DEM STAAT AN EISER GEMENG

Här Buergemeeschter, Kolleginnen a Kollegen,

Dir wësst sécherlech, dass d'ADR de "Pacte Logement" an der Chamber net matgestëmmt huet. Net dass mer de wouessende Gemengen keng Souë wellen zoukomme loossen, ganz am Géigendeel, mee well an dem Vertrag eng Rei Bestëmmungen mat verankert gi sin, di mär als falsch oder ongerecht emfannen, an dofir eis generell Zoustëmmung an der Chamber net konnte gin.

Ouni op dëser Plaat zevill an Détailler wëllen ze goën, stéiert eis z.B:

- dat berüchtegt Viirkafsrecht vun de Gemengen, dem Staat an esouguer vum Fonds de Logement! Dat stellt fir eis eng staark Beschneidung vun den individuellen Rechter vum Biirger duer,
- genau wie di total Steierbefreiung ob der Plus-Value fir Leit déi hieren Terrain un d'Gemeng oder de Staat ofginn, an net privat verkopen! Dat ass fir eis kéng Gläichheet fir all Biirger virum Steiergesetz,
- och, dass d'Gemengen ob deenen Terrainën di si selwer an eng entspréichent Zone aklasséiert hunn -an nët bebaut gin- eng héich Gemengentax kënnen erhiewen (B6).

Et kéint een nach Beispiller vun Bestëmmungen nennen, di mer nët gutt fannen. Dat ass awer an der Chamber diskutéiert an schlussendlech votéiert gin. D'ADR huet géint den gesamten "Pacte Logement" mat séngen eenzelnen Bestëmmungen gestëmmt.

Mé et gëtt och e puer Viirdeeler dobei: d'Gemeng kritt nämlech Souën fir all Biirger deen- no bestëmten Kriterien définéiert- an d'Gemeng wunne kennt. Am Fall vun der Gemeng Suessem mecht dat 6250.- €/Joer/pro Persoun aus, bis an d'Joer 2017, dann 5390.- € bis 2021.

Elo ass d'Gesetz trotz eisem Awand do, an d'Gemengen hunn d'Méigelechkeet mat ze machen a Souën fir all neien Awunner ze kréien oder och nët. Eng aner Kompensatioun fir den neien, massiven Wunnengsbau ze ënnerstëtzen wier eis léiwer gewiescht, gët et awer nët! Wann eis Gemeng weider esoù wiisst, besonnesch an de Friche zu Bieles, brauche mer awer all Euro. Dat ass e Prozess, deen am laafen ass an deen d'Gemeng net méi ophale kann. Dofir huet d'ADR am Gemengerot dëss Conventioun mam Staat matgedroën. Net ouni Warnungen a Kritik an dofir och folgend Froën a Bedenken un de Schefferot:

- d'Gemengen sin elo an esou enger Art Euphorie fir emmer méi Leit unzelackelen an sech ze vergréisseren. d'Fro ass awer, ob se deen immensen Zouwues och iwuer Joerzëngte packen? De "Pacte Logement" mat allen Bestëmmungen bleiwt, mé di finanziell Hëllef ass nëmme kurzfristeg (bis 2021) garantéiert. Wat geschitt duerno? Hu mer net besser eis net matdreiwen ze loossen an nemmen dat unzegoën wou mer mat Sécherheet aus eegene Mëttelen packen?
- mir froën eis wéi di Souën elo hei an der Gemeng verbraucht gin? Ob elo alles an d'Friche investéiert gëtt, wou deen allergréissten Wuestum kënnt, oder ob di Leit di schons 20-30-an nach méi lang an der Gemeng wunnen an iwuer holpereich Stroossen hunn misse fueren, (fir nëmme 1 Beispill ze nennen) och deen Avantage dovunner kréien, deen hinnen zousteet,
- mir fueren och, dat een Deel vun dem Geld wat elo era kennt, an de "Fonds de Réserve Communal" muss fléissen fir méi spéit, wa mer kéng Souën vum Staat méi kréien.

Mer gin och ze bedenken,

- datt no 2017 all Joer 900 Euros mamer vum Staat bezuelt gett, obschons d'Fraisën sécherlech erop gin an d'Onkäschte steigen,
- ab 2021 et guer keen Geld méi gett, obschons duerno d'Käschten bestoë bleiwen an den Entretien vun den Gebailechkeeten weiderleefft oder eréischt esou richtig ufänkt, da wier et gutt, wann mer en Deel Souën an de Fonds de Réserve Communal geluet hätten,

- dem Staat séng Contributioun ass net indexéiert (net ewéi Pensiouns-Präisser am Gemengen-Heim)! Wat sin di Souën di elo vereinbart gin 2017 an 2021 nach wäert?

Mir stëmmen dëss "conventioun" mam Staat trotzdem mat, wëll et kéng aner Méigelechkeet gëtt, a wëll mer vum Schefferot bestätegt kruten, dass di Souën der ganzer Gemeng zegutt komme sollen an dat mer eis net euphoresch an eng Wuestumspolitik eran steieren di eis hannerno deier ze stoë kënnt an net méi finanzéierbar ass, an och wëll mer hinsichtlech dem onophaltsamen Wuestum an eiser Gemeng kéng aner Méigelechkeet gesinn.

N.S. 04.12.2008

CSV-STELLUNGNAHM ZUM PUNKT 2 (PRÉSENTATION DE LA NOUVELLE ORGANISATION DU CIPA & ADAPTATION DE DIFFÉRENTES TAXES ACCESSOIRES AU CIPA) VUM GEMENGEROT VUM 1. DEZEMBER 2008

Mat Zefriddenheet stellt d'CSV fest dass am Dossier CIPA sou munches ënnerholl ginn ass. Mä sinn natierlech iwwezeegt dovun, dass dat och dohier kënnt well mä esou dacks no gehaakt hunn!

Ënnert der vierrächter Koalitioun wuar ee Comité de surveillance mat politesche Kräften aus alle Parteien an d'Liewe geruff ginn fir ze kucken wéi ee kéint d'Altersheem méi effizient gestalten. Aus den Uarbechte vun dësem Comité si Schlussfolgerunge gezu ginn an et ass ë.a. décidéiert ginn eng Direktiounséquipe op d'Been ze setzen fir d'Leedung vun eisem Haus besser ze strukturéieren. Dëse Comité huet praktesch bis zu de leschte Gemengewalen dëse Prozess begleet.

No de Walen ass dëse Comité net méi zesumme komm, wat d'CSV immens bedauert huet an och hei zum Ausdrock bruet huet. D'Direktiounséquipe ass lues a lues ausernee gebrach, well 2 Leit d'Haus verlooss hunn an d'CSV huet ëmmer gefrot fir ee Suivi kënne ze maachen. D'Majoritéit huet eis awer erklärt dass d'Leedung vum CIPA eleng eng Verantwortung vum Schäfferot wär.

D'CSV huet sech awer net ginn an huet drop gehalen fir dem Schäfferot säin Uleies an deem Dossier weider duerzeleeën. A well dat dann eben net méi an engem Comité de surveillance konnt geschéien, hu mä dat nom Gemengerot an de Geheimsätzung misste maachen.

An elo ass zënter Mëtt dëses Jores ee neien Direkter agestallt ginn. Mä hunn dës Presentatioun vun haut jo schon an der Finanzkommissioun gemaach kritt a begréissen dass dat och elo hei geschitt. Allerdings bedauere mer dass dovu näischt an eisem Dossier lung!

Op den 1. Bléck schéngt déi Analys vum Haus esou wéi den Här Willet se gemaach huet onbedéngt noutwenneg ze sinn fir Verbesserung kënne virzehuelen. Mä kënne dohier nëmme begréissen dass deen neien Direkter op dëse Wee geet. Mä däerfen awer net vergiessen dass esou eppes als eng Selbstverständlechkeet vun enger Féierungspersoun misst ugesi ginn!



Hätt an der Vergaangenheet alles geklappt, hätt och deemools ni esou ee Comité de surveillance missten agesat ginn an den Här Willet bräicht vläicht och elo net esou déifgräifend Analysen ze maachen.

D'CSV-Fraktioun stellt sech allerdéngs d'Fro ob d'Opmaachen vum CIPA fir Leit vu baussen, dem Foyer du jour also, net d'Qualitéit vum Service vun deenen déi dobanne sinn beanträchtegt. Geet dat herno net op Käschte vun deene Pensionären déi ganz do wunnen?

Mär froen eis och wat d'Personal selwer vun de virgeschloene Moosnamen hält? Sinn si majoritär dofir fir mat op de Wee ze goen? Packe mer dat personalméisseg iwwerhaupt?

Wéi gesot, et ass luewenswäert dass probéiert gëtt emol Saachen a Fro ze stellen, och um finanzielle Plang, allerdéngs wëlle mer net iwwert dese Volet ofstëmmen, well mer am virus guer keen Zuele-material zur Verfügung gestalt kritt hunn.



Commune de Sanem